

关于汉语方言分区的几点意见(二)

李 荣

肆 方言分区与图幅画分

我们现在要画的汉语方言分区图集是四开的,版面是50厘米×36厘米,除全国图外,还有十几幅图是分地区的——有的是几个省一幅图,有的是一个省或半个省一幅图。

本期《方言》发表下列三篇文章(两幅示意图都分区不分片):

- ①《河南、山东、皖北、苏北的官话分区(稿)》,附示意图;
- ②《闽语的分区(稿)》,附示意图;
- ③《广西的汉语方言(稿)》。

这三篇文章是三幅图的说明。后头有“(稿)”字是因为以后与地图一起正式发表时,还要修改。

官话分布地区广大,要是画在一幅图里,几乎就是全国图了,必须分成若干幅。西南官话分布在四川、云南、贵州三省及毗连地区,地区辽阔,自成一图。河南、山东两省全部和安徽、江苏两省长江以北地区也自成一图。这图还包括湖北省和河北省各一部分。湖北省东北部一小部分,属于江淮方言区,图上这一部分有注记。河北省南部是晋语、中原官话与北方官话的交界处,所以河北省南部有注记。山西全省在晋语图,所以图上没有注记。(山西省西南部大部分方言属中原官话汾河片,这一片跟陕西的中原官话连接,图上也没有注记。)

闽语主要分布在福建、台湾和广东三省,广西壮族自治区和浙江、江西、江苏三省也有闽语分布。要是把闽语全画在一幅图里,面积就太大,比例尺就太小。我国东南部方言复杂,必须分成几幅图。所以现在采取的办法是,福建省和台湾省合为一幅,广东省东部的闽语区(潮汕地区)和福建省南部毗连,画在这幅图里。海南岛主要的汉语方言也是闽语,插入本图之内。凡是在上述地区里的其他方言,也在本图内表示。(梁猷刚同志六月一日来信:“雷州话是闽语系统的方言,海康、徐闻的雷州人与海南人可通话,电白的雷州话略有不同。……广东的闽语系统方言,东起潮汕,经海陆丰、中山至电白,雷州半岛到海南岛。雷州话不是独立于闽语之外的一种方言。”六日来信:“湛江市市区赤坎、霞山讲广州话,廉江、吴川讲南路白话(粤语高州方言,近广州话),电白一部分地方也讲南路白话。各县都杂有一些客家话。”)

粤语主要分布在广东和广西壮族自治区。粤语自成一图,南北距离短而东西距离长,不成比例,无法绘图。海南岛画入闽语图之后,两广各成一图,南北与东西距离的比例很合适。

伍 再论方言的命名

本刊1985.81—84已经讨论过方言的命名,这里再说几句。合适的学名应该分层次,有区别,沿用老名目要符合习惯,起用新名目要言之成理。这个不容易一下子做到,可以逐渐接近。“虽不能至,然心向往之。”

5.1 统称——方言的名称有的着重地理的一面,如山西话指山西全省的方言,不论有无入声;广东话指广东全省的方言,不管是粤语,闽语还是客家话。(广东话有时特指广州话。)说话作文少不了这类名目。但是作为学名,不够准确。(所以要用“晋语、粤语”。)话是这么说,即使

是讨论方言的文章,有时候也难于避免这类说法。比方我们调查某地方言,当地发音合作人说,某村某镇是湖北省的移民,说湖北话。在经过调查研究,落实到湖北的某县之前,我们只能引用发音合作人的话。

5.2 特指——广东广西常常用“白话”指粤语,有时特指广州话。“白话文”是语体文,“白话”是口语,两广流行最广的口语是广州话,用“白话”指粤语、广州话有充分理由。广东话有时特指广州话,也是这个道理。福建话有时特指闽南话,如“台湾福建话”,一般是指的台湾闽南话,那是因为台湾省从泉州、漳州来的移民最多。广东常常用省城话特指广州话。离开某种实际环境和上下文,特指的名目有时引起误会,不宜用作学名。

这里附带说一下,闽南话也叫“福佬话”(有人写作“河佬话”,“河”字疑从福建[hok-kien → ho-kkien → ho-kien]的“福”字[ho]来。比较北京“杉木”叫“沙木”。)福佬话用“福”字,容易了解成福州,所以也不宜用作学名。

5.3 自称、他称——自称和他称有时合一。比方“客家话”这名称,客家人和非客家人都用,向来通行,是很好的说法。自称和他称有时不好辨别。客家话有的地区叫“偃话”,那是因为客家话第一人称代词是“偃”[ɕŋai]。“偃”大概就是“我”字,古疑母今读[ŋ]母;歌部上声字今读[ai]韵,与歌部去声“个”字读[kai³]平行;次浊上声今读阴平也符合客家音演变的常例。方言的名称说出方言的特点,一字传神,真是画龙点睛。调查方言要记录方言的当地名称,这是田野工作的常规,因为方言的当地名称是重要的方言资料。即使如此,还是不宜用“偃话”取代“客家话”作为学名。

现在从本刊以前发表的文章中节录几段。

《方言》1983.47 夏剑钦文:浏阳……县境多山,习惯上分为东南西北四乡,交通不大方便,方言情况也比较复杂。中部浏阳城关与南乡的大瑶镇,以及文家市部分地方基本上属一种口音,通称“浏阳话”;北部讲的是“东乡话”,与城关话相差不多;西部讲的是“西乡话”,接近长沙方言;浏阳地方戏多用此腔,所以“西乡话”又被称为“正音”或“省腔”;北部讲的是“北乡话”和“西乡话”;此外,浏阳东乡和南乡的山区中,有不少人讲的是“客姓话”(客家话)。

《方言》1985.9 崔荣昌文:四川的客家人称四川官话为“四邻话”或“四里话”(仪陇)、“四外话”(西昌)、“湖广话”(成都市东山、资中、威远)和“老湖广”(资中、威远)。“四邻话”、“四里话”和“四外话”是对客家方言岛而言,“老湖广”大概指元末明初进川的湖广人所说的“湖广腔”,而“湖广话”则是指清朝入川的湖广人说的四川话。

又 11:客家话广西叫“新民话”或“麻介话”。四川的客家人自称“广东人”,而其他四川人叫他们“土广东”,说的话是“土广东话”。从这个名称可以推想四川的客家人是从广东迁来的。

又 13:达县除通行西南官话外,还保存有“长沙话”。……当地人把自己的话叫“长沙话”(据说是从湖南长沙和益阳等地来的),把四川话叫“白话”。两种话都通行,一般是对内说“长沙话”,对外说“白话”。

又 14:川北的仪陇县……有仪陇话(四川官话)、新城话(湘方言)、“广东话”(客方言),此外在磨盘乡还有一种“安话”,可能就是前面提到的安徽话。

以上引文中的名目大部分是自明的。“正音”或“省腔”根据上文指湖南省正音或省城腔。“新民话”的“新民”是新来的移民。“麻介”相当于永定下洋客家话“乜个”[ma²¹ kai¹],是“什么”的意思。“麻介话”命名的原则同“偃话”,也不宜用作学名。“土广东”是本地的广东人。达县把四川话叫“白话”,指的是本地最通行的口语,跟两广“白话”的用法平行,由此可见“白话”不宜作为方言的学名。

5.4 有人来信问起“广府话”命名的依据,这个说法不但流行于广东,如《方言》1985.95引《连县县志》:“本县方言复杂,……然大别之,实不外客家话、乡土话、四会话、广府话、湖南话五种。”“广府”这个名称已见于隋代,逯钦立辑校《先秦汉魏晋南北朝诗·隋诗》2775有释玄造《言离广府还望桂林去留怆然自述赠怀诗》。(比较河北省管保定叫“保府”。)